

**His Eminence  
Metropolitan  
JOSEPH,  
Archbishop of  
New York and  
Metropolitan  
of all North America**

**His Grace Bishop  
ALEXANDER,  
Auxiliary Bishop of  
the Diocese of Ottawa,  
Eastern Canada and  
Upstate New York**

**V. Rev. Elias Ferzli,  
Pastor**

**V. Rev. Michel Fawaz  
Pastor Emeritus**

**Parish Council:**  
Georges Ajram (Chair)  
Nicolas Badran (Vice Chair)  
Philippe Khoury (Treasurer)  
Jeanette Elias (Secretary)  
Fares Abou Haidar  
Angèle Azar  
Michel Haydamous  
Habib Kharsa,  
Georges Jabbour  
Elie Naous  
Joseph Salibi  
Joseph Tamer

**Antiochian Women:**  
Hoda Saba (president)

**Choir:**  
Antoine Faddoul (Director)

**Sunday School:**  
Roula Hasbani (Director)

**Teen Soyo:**  
Ghada Hage (Advisor)

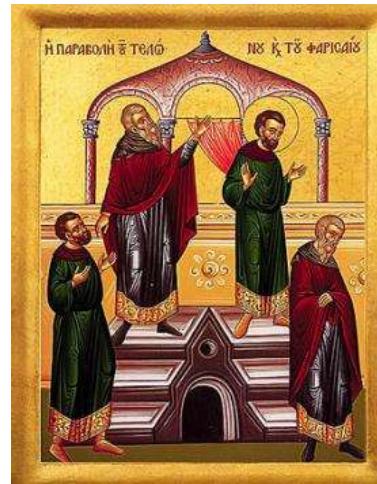
**Arabic School:**  
Lilian Berbari (Director)



**Antiochian Orthodox Christian Archdiocese  
Of North America  
Diocese of Ottawa, Eastern Canada and Upstate New York**

**St. Mary's Antiochian Orthodox Church  
Église Orthodoxe d'Antioche de la Vierge Marie  
كنيسة السيدة العذراء مريم الانطاكيه الأرثوذكسيه**

Pastor: *Archpriest Elias Ferzli*



**21 Février, 2021**

**Dimanche du Publicain et du Pharisen.**  
Saint Timothée du Mont Olympe (IX°) ; saint Eustathe,  
archevêque d'Antioche (377) ;

أحد الفريسي والغفار.

ذكر القديسين تيموثاوس البار وإفستاثيوس أسقف أنطاكيه.

**Calendrier hebdomadaire**  
**Samedi: 18:00 Vêpres**  
**Dimanche: 9:45 Matines**  
**11:00 Divine Liturgie**

اللحن الرابع	الإيوشينا الرابعة	Ton 4	Evangile des matines 4
--------------	-------------------	-------	------------------------



## التواضع

يروي القديس دوروثاوس الذي كان رئيس دير في غزّة (فلسطين) في القرن السادس: أذكر اننا فيما كنا نتكلّم يوماً عن التواضع، سمعنا واحد من أعيان مدينة غزّة يقول اننا كلما اقتربنا من الله عرّفنا أنفسنا خطأ، فتعجب وقال: «وكيف يمكن ان يكون ذلك؟». لم يفهم وكان يطلب تفسيراً، فقلّل له: «أيها السيد الشّريف، مَنْ ترَكْ تظن نفسك في بلدك؟». قال: «من أعيان البلد». فقلّل: «وَإِنْ ذَهَبْتَ إِلَى قِيْصِرِيَّةٍ فَمَنْ تَكُونُ هُنَاكَ؟». قال: «طَبِعَا أَقْلَ مَسْتَوِيَّ مِنْ كَبَارِ الْمَدِينَةِ هُنَاكَ». قلت: «وَإِنْ ذَهَبْتَ إِلَى آنْطَاكِيَّةِ؟». قال: «أَحَسَبُ نَفْسِي كَالْقَرْوَى». قلت: «وَفِي الْقَسْطَنْطِينِيَّةِ قَرْبَ الْامْپِرَاطُورِ؟». قال: «كَالذَّلِيلِ». قلت هكذا هم القديسون، كلما اقتربوا من الله رأوا أنفسهم خطأ.

## المجد الباطل

### للّقديس غريغوريوس بالاماں

هناك نوعان من المجد الباطل: المجد الذي يتعلّق بزينة الأجساد وفخامة اللباس، وهذا ما يسمّيه الآباء المجد الباطل الدنيوي. أما النوع الآخر فيحارب الذين تميّزوا بالفضيلة، ويأتي معه الزهو والخبث اللذان يستعملهما العدوّ لسلب الغنى الروحي وتبيده.

تُعالج هذه العيوب جميعاً بتنمية الشعور برغبة الشرف (المجد) الآتي من فوق، ومن يرغب فيه يعرف انه لا يستحقه. وتُعالج أيضاً بالإصرار على البقاء في أدنى درجات الوضع البشري، مع القناعة بأننا نستحقّ هذا الواقع. وتُعالج هذه العيوب أيضاً باعتبار أنّ مجد الله أفضل من مجدها كما قال المزمور: «لا لنا يارب لا لنا بل لاسمك أعطِ المجد» (مزמור ١١٣ : ٩).

## المناولة من الذخيرة

هل يجوز للمؤمن غير المريض أن يتناول من الذخيرة؟

الجواب: المبدأ في الكنيسة الأرثوذكسية أن يتناول المؤمنون في القداس الإلهي وليس خارج القداس بما في ذلك المرضى الذين لا يستطيعون الحضور إلى الكنيسة اذ يحمل إليهم كاهن الرعاية المناولة بعد القداس. هم اذاً يتناولون من القداس لا من الذخيرة. الذخيرة تدبير استثنائي لمناولة المريض الذي يحتضر ولا يستطيع انتظار القداس.



## Tropaire

## الطروباريات:

### Tropaire de la Résurrection - Ton 4

Les femmes disciples du Seigneur / reçurent de l'ange la proclamation lumineuse de la Résurrection ; / elles rejetèrent la condamnation ancestrale / et tout en joie elles dirent aux apôtres : / La mort est dépouillée, / le Christ Dieu est ressuscité // en accordant au monde la grande miséricorde.

### Tropaire de la Nativité de la mère de Dieu - ton 4

Ta nativité, Vierge Mère de Dieu, / a annoncé la joie au monde entier, / car de toi s'est levé le Soleil de justice, / le Christ notre Dieu; / Il a détruit la malédiction / et donné la bénédiction, // Il a aboli la mort et nous a donné la vie éternelle.

### Kondakion:

Fuyons la prétention du pharisiens, / apprenons du publicain la grandeur des paroles d'humilité / et clamons avec repentir : / Sauveur du monde, // purifie-nous, tes serviteurs.

### للقیامۃ - بالحنن الرابع:

إِنَّ تِلْمِيذَاتِ الرَّبِّ تَعْلَمُ مِنَ الْمَلَكِ الْكَرْزَ بِالقِيَامَةِ  
الْبَهْجِ، وَطَرَحَنَ الْقَضَاءَ الْجَدِيدَ، وَخَاطَبَنَ الرُّسْلَانَ  
مُفْتَخِرَاتٍ وَقَائِلَاتٍ: سُبِّيَ الْمَوْتُ وَقَامَ الْمَسِيحُ إِلَهُ،  
وَمَنَحَ الْعَالَمَ الرَّحْمَةَ الْعَظِيمَى.

### لميلاد العذراء - بالحنن الرابع:

مِيلَادُكَ يَا وَالِدَةَ إِلَهٍ، بَشَّرَ بِالْفَرَحِ كُلَّ الْمُسْكُونَةِ، لَأَنَّهُ  
مِنْكَ أَشْرَقَ شَمْسَ الْعَدْلِ الْمَسِيحَ إِلَهَنَا، فَحَلَّ الْلَّعْنَةُ  
وَوَهَبَ الْبَرَكَةَ، وَأَبْطَلَ الْمَوْتَ وَمَنَحَنَا الْحَيَاةَ الْأَبْدِيَّةَ.

### القداق:

مِنْ شُمُوخِ الْفَرِيسِيِّ لِنَهْرِبِنَّ، وَمِنْ تَوَاضُعِ الْعَشَارِ لِنَتَعَلَّمُ،  
هَاتِقِينَ بِرَفَرَاتٍ إِلَى الْمُخْلِصِ: إِرْحَمْنَا يَا مُصَالِحًا حَسَنَا  
وَحْدَكَ.



## THE EPISTLE

*Make your vows and pay them to the Lord our God.  
God is known in Judea; His Name is great in Israel.*

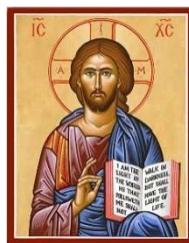
### The Reading from the Second Epistle of St. Paul to St. Timothy. (3:10-15)

My son Timothy, you have followed my teaching, conduct, purpose, faith, longsuffering, love, patience, persecutions, sufferings, what things befell me at Antioch, at Iconium, and at Lystra. What persecutions I endured! And out of them all the Lord delivered me. Indeed all who would live a godly life in Christ Jesus will be persecuted. But people who are wicked and deceivers will proceed from worse to worse, deceiving and being deceived. But as for you, continue in the things which you have learned and have been assured of, knowing from whom you have learned them, and how from infancy you have known the sacred temple writings which are able to make you wise for salvation through faith in Christ Jesus.

## THE GOSPEL

### The reading from the Holy Gospel according to St. Luke. (18:10-14)

The Lord spoke this parable: “Two men went up into the temple to pray, one a Pharisee and the other a tax collector. The Pharisee stood and prayed thus with himself, ‘God, I thank Thee that I am not like other men, extortionists, unjust, adulterers, or even like this tax collector. I fast twice a week; I give tithes of all that I get.’ But the tax collector, standing far off, would not even lift up his eyes to Heaven, but beat his breast, saying, ‘God, be merciful to me a sinner!’ I tell you, this man went down to his house justified rather than the other; **for everyone who exalts himself will be humbled, but he who humbles himself will be exalted.”**





## الرسالة

صَلُّوا وَلَوْفُوا الَّرَبَ إِلَهَنَا  
الَّهُ مَعْرُوفٌ فِي أَرْضِ يَهُوذَا.

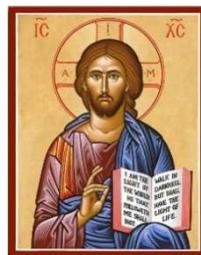
**فَصْلٌ مِنْ رِسَالَةِ الْقِدِيسِ بُولُسَ الرَّسُولِ الثَّانِيَةِ إِلَى تِيمُوثَاوسَ.**

يَا وَلَدِي تِيمُوثَاوسَ، إِنَّكَ قَدِ اسْتَفَرْيَتَ تَعْلِيمِي، وَسِيرَتِي، وَقَصْدِي، وَإِيمَانِي، وَأَنَّاتِي، وَمَحْبَبِي، وَصَبْرِي. وَاضْطَهَادِي، وَآلامِي، وَمَا أَصَابَنِي فِي إِنْطاكيَّةِ وَأَيْقُونِيَّةِ وَلِسْتَرَةِ. وَأَيَّةَ اضْطَهَادِ احْتَمَلْتُ، وَقَدْ أَنْقَذَنِي الرَّبُّ مِنْ جَمِيعِهَا. وَجَمِيعُ الَّذِينَ يُرِيدُونَ أَنْ يَعِيشُوا بِالْتَّقْوِيَّةِ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ يُضْطَهِدُونَ. أَمَّا الْأَشْرَارُ وَالْمُغْفُونَ مِنَ النَّاسِ، فَيَزِدُونَ شَرًّا، مُضْلِّينَ وَمُضْلَّيْنَ. فَاسْتَمِرْ أَنْتَ عَلَى مَا تَعَلَّمْتَهُ وَأَيْقَنْتَ بِهِ، عَالِمًا مِمَّنْ تَعْلَمْتَ. وَأَنَّكَ مُنْذُ الطُّفُولِيَّةِ تَعْرِفُ الْكُتُبَ الْمُقَدَّسَةَ الْقَادِرَةَ أَنْ تُصَيِّرَكَ حَكِيمًا لِلْخَلاصِ بِالْإِيمَانِ بِالْمَسِيحِ يَسُوعَ.

## الإنجيل

**فَصْلٌ شَرِيفٌ مِنْ بِشَارَةِ الْقِدِيسِ لُوقَاءِ الْأَنْجِيلِيِّ الْبَشِيرِ، التَّلْمِيذِ الظَّاهِرِ. (14:10-18)**

قَالَ الرَّبُّ هَذَا الْمَثَلُ: إِنْسَانٌ صَعِدَ إِلَى الْهَيْكَلِ لِيُصَلِّيَ، أَحَدُهُمَا فَرِيسِيٌّ وَالْآخَرُ عَشَّارُ. فَكَانَ الْفَرِيسِيُّ وَاقْفَاً يُصَلِّي فِي نَسِيْهِ هَكَذَا، "اللَّهُمَّ إِنِّي أَشْكُرُكَ لِأَنِّي لَسْتُ كَسَائِرِ النَّاسِ الْخَطْفَةِ، الظَّالِمِينَ، الْفَاسِقِينَ، وَلَا مِثْلَ هَذَا الْعَشَّارِ. فَإِنِّي أَصُومُ فِي الْأَسْبُوعِ مَرَّتَيْنِ، وَأَعْشَرُ كُلَّ مَا هُوَ لِي. أَمَّا الْعَشَّارُ فَوَقَفَ عَنْ بُعْدِ، وَلَمْ يُرِدْ أَنْ يَرْفَعَ عَيْنَيْهِ إِلَى السَّمَاءِ، بَلْ كَانَ يَقْرُعُ صَدْرَهُ قَائِلًا، "اللَّهُمَّ ارْحَمْنِي أَنَا الْخَاطِئُ". أَقُولُ لَكُمْ، إِنَّ هَذَا نَزَلَ إِلَى بَيْتِهِ مُبَرَّرًا دُونَ ذَاكَ. لَأَنَّ كُلَّ مَنْ رَفَعَ نَفْسَهُ اتَّضَعَ، وَمَنْ وَضَعَ نَفْسَهُ ارْتَفَعَ.





## L'épître

*Priez et rendez grâce au Seigneur notre Dieu.  
Dieu est connu en Judée, en Israël son Nom est grand.*

### Lecture de la deuxième épître du saint apôtre Paul à Timothée

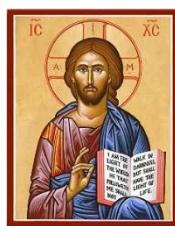
(2Tm III,10-15)

Mon enfant Timothée, tu m'as suivi dans mon enseignement, dans ma conduite et mes projets, dans la foi, la patience, dans l'amour du prochain et la constance, dans les persécutions et les souffrances qui me furent infligées à Antioche, à Iconium et à Lystres. Quelles persécutions n'ai-je pas eu à subir ! Et de toutes le Seigneur m'a délivré. D'ailleurs, tous ceux qui veulent vivre avec piété dans le Christ Jésus seront persécutés ; tandis que les méchants et les imposteurs feront toujours plus de progrès dans le mal, séduisant les autres et s'égarant eux-mêmes tout à la fois. Mais toi, demeure ferme dans ce que tu as appris et dont tu as acquis la certitude, puisque tu sais de qui tu le tiens et que depuis l'enfance tu connais les saintes Écritures : elles sont à même de te procurer la sagesse qui conduit au salut par la foi dans le Christ Jésus.

## L'Evangile

### Lecture de l'Évangile selon Saint Luc (Lc XVIII,10-14)

Le Seigneur dit cette parabole : « Deux hommes montèrent au Temple pour prier ; l'un était pharisien et l'autre publicain. Le pharisien, debout, priait ainsi en lui-même : "Mon Dieu, je te rends grâces de ce que je ne suis pas comme le reste des hommes, qui sont rapaces, injustes, adultères, ou bien encore comme ce publicain ; je jeûne deux fois la semaine, je donne la dîme de tout ce que j'acquiers." Le publicain, se tenant à distance, n'osait même pas lever les yeux au ciel, mais il se frappait la poitrine, en disant : "Mon Dieu, aie pitié du pécheur que je suis !" Je vous le dis : ce dernier descendit chez lui justifié, l'autre non. **Car tout homme qui s'élève sera abaissé, mais celui qui s'abaisse sera élevé. »**





## THE SYNAXARION

On February 21 in the Holy Orthodox Church, we commemorate the Venerable Timothy of Symbola; Eustathios, archbishop of Antioch; Zachariah, patriarch of Jerusalem; and George, bishop of Amastris.

On this day, we make remembrance of the Parable of the Pharisee and the Publican, which occurs in the Holy Gospel according to Luke the Evangelist.

### *Verses*

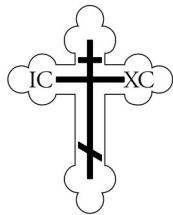
If you resemble the Pharisee, run far away from the Temple;  
For inside is Christ before Whom only the humble are acceptable.

### *Verses for the Triodion*

O Creator of everything heavenly and earthly, receive Thou from the Angels a  
Trinitarian song,  
And from us men a noble and reverent Triodion.

In the parable our Savior tells, Jesus uses a Pharisee, a leader of the synagogue, who was regarded in public opinion as virtuous; and a publican, a tax collector, who was regarded as oppressive, greedy and a sinner. In their prayers to God, we discover the real hearts of these two men. We thus learn of the harm that comes from pride and the good that comes from humility. The divine Church Fathers sought to alert and to prepare the Christ-loving clergy and laity for the upcoming period of the Great Fast. Therefore, on this Sunday we are reminded that humility is the greatest weapon against pride, as we imitate the humility of the publican to ascend to the divine heights.

Through the intercessions of the wonderworking Saints, O Christ our God,  
have mercy upon us and save us. Amen.



## الجنايز

**تقديم الذبيحة الإلهية في هذا الأحد لأجل عبد الله:**

- يقام اليوم جناز الأربعين لراحة نفس عبد الله السابق رقاده جورج خرسا، ولأجل راحة نفوس عبيد الله هنا، نعيمة، شكرالله، أنطوانيت، وغادة. وتقدم القرابين لراحة نفوسهم من قبل حبيب خرسا وزوجته تيريز وعبيد الله أنجلين، ميشلين، أنطوان، كريس، سيلين، تيريز، جان، إيلي، ميشال، وأنطونи وسائر المختصين بهم.

## ذكرانيات

**تقديم الذبيحة الإلهية في هذا الأحد لأجل عبيد الله:**

- ذكرانية لراحة نفس المرحوم حاتم البيطار . وتقدم القرابين لراحة نفسه من قبل زوجته إليونور الخوري وبناته ريم وسمر البيطار وعائلتهم .  
- ذكرانية لراحة نفوس عبيد الله السابق رقادهم أميل أبو مراد ، مجدي ادوار ، وجميع أموات عائلة ملكي، أبو مراد، وفركوح . وتقدم القرابين لراحة نفسهم من قبل سامر وماري ملكي .

**مقدمو القرابان لقدساليوم عن صحتهم وتوفيقهم وتسخير أمورهم:**

- لصحة وشفاء حياة كساب (والدة رولا شamas زوجة أمجاد الهازم)

## سبت الراردين

يوافق سبت الأموات في هذه السنة يوم السبت الواقع في 6 آذار. ويقام القدس الإلهي في تمام الساعة 11:00 صباحاً والসحرية في الساعة العاشرة. لذلك نطلب من جميع الإخوة والأبناء الراغبين في ذكر أمواتهم أو تقدمة القرابين، الإتصال بمكتب الكنيسة.



## نداء لجميع أبناء الرعية:

أحباءنا، جميع أبناء رعيتنا الكرام. نظراً للظروف الصعبة والمؤلمة التي يمرّ بها مجتمعنا والعالم أجمع نتيجة نقشّيجائحة كورونا ، وما نتج عن ذلك منذ أذار العام الماضي، من إغلاق تام للكنيسة تارةً، أو إغلاق جزئي تارةً أخرى، بالإضافة إلى توقف جميع النشاطات فيها، نتوجه إلى محبتكم بهذا النداء الأول من نوعه راجين إياكم أن تقبلوا برحابة صدر ما نقدمه لكم من شرح موجز لوضع الكنيسة المالي.

أولاً، نرفع شكرنا لربّنا ومخلصنا يسوع المسيح له المجد، الذي أهّلنا بنعمته ورحمته لأن نثبت في الخدمة قرابة السنة، ونسأله ضارعين أن يحفظنا جميعاً سالمين ويقصّر هذه الأيام الصعبة.

ثانياً، نتوجه من جميع الإخوة والأبناء الذين ساندوا الرعية في هذه الفترة الصعبة، بصلواتهم وأدعياتهم وخدماتهم ومساهماتهم المالية، بجزيل الشكر والتقدير سائلين الله عزّ وجلّ أن يغدق على الجميع نعمة الأرضية والسماوية.

ثالثاً، نعلم محبتكم أن الوضع المالي للكنيسة قد وصل الآن إلى حالة حرج وقلق، وأننا على عتبة الدخول في عجزٍ مالي محتمل، وأن المصدر المالي الوحيد للكنيسة في الوقت الراهن هو عطايا ومساهمات أبناء الرعية.

لذلك، نعلم محبتكم أن بعض الإخوة المتطوعين من مجلس الرعية والسيدات الأنطاكىات، سيقومون بالإتصال بعائلات الرعية لطلب المساعدة من جهة، ولترويد لائحة الرعية بأحدث العناوين والبريد الإلكتروني وأرقام الهاتف الخليوية من جهة أخرى، بغية إيجاد سبل جديدة وأفضل للتواصل بين الكنيسة وأبنائها، راجين لهم التوفيق والنجاح وشاكرين لكم تعاونكم.

رئيس مجلس الرعية جورج عجرم

كاهن الرعية الأب الياس فرزلي



## Appel de solidarité à tous les paroissiens

Nos chers paroissiens,

Compte tenu des conditions douloureuses et pénibles que traversent notre société et le monde entier à la suite de l'éclosion de la pandémie Covid19, et les répercussions depuis mars de l'an dernier, en termes de fermeture complète de l'Église à un moment donné, ou de sa fermeture partielle à d'autres moments, en plus de l'arrêt de toutes ses activités, nous nous tournons vers vous avec ce premier appel de son genre, et nous vous demandons d'accueillir à bras ouverts notre explication sur la situation financière de l'Église.

Premièrement, nous élevons nos remerciements à notre Seigneur et Sauveur Jésus-Christ, Gloire à Lui. Car par sa grâce et sa miséricorde nous avons pu continuer à vous servir pendant cette dure année. Nous l'implorons aussi afin de nous garder, nous tous, sains, saufs et en sécurité et d'écourter ces jours difficiles.

Deuxièmement, nous adressons nos sincères remerciements et grâitudes à tous nos frères et sœurs qui ont soutenu la paroisse tout au long de cette période difficile par leurs prières, leurs supplications, leurs services et leurs contributions financières et nous élevons nos prières à Dieu Tout-Puissant, afin qu'il leur accorde ses bénédictions terrestres et célestes.

Troisièmement, nous portons à votre attention que la situation financière de l'Église a maintenant atteint un état critique et inquiétant, et que nous sommes sur le point d'entrer dans un éventuel déficit financier. Votre Eglise s'appuie présentement sur sa seule source financière disponible à l'heure actuelle, les dons et les contributions de ses chers paroissiens.

Par conséquent, nous vous informons qu'à partir de la semaine prochaine certains membres du conseil d'administration et des femmes d'Antioche, contacteront les familles de la paroisse. Ce contact nous permettra d'une part de demander de l'aide et d'autre part de mettre à jour la liste paroissiale avec les dernières adresses, courriels et numéros de téléphone portable. Le but est de trouver des meilleurs et nouveaux moyens de communication entre l'église et ses enfants.

En leur souhaitant un continual succès, nous vous remercions pour votre coopération.

Père Elias Ferzli  
Rev Pasteur

George Ajram  
Président du Conseil

**إجراءات جديدة:**

نعلم جميع أبناء رعيتنا أنه بناءً على التعليمات والتدابير التي أعلنتها حكومة كيبيك، سوف تكون الكنيسة مفتوحة لعشرة أشخاص فقط، أما مكتب الكنيسة فسيكون مغلقاً أمام الزوار لغاية يوم الثاني والعشرين من شباط 2021.

ولكن يمكن لجميع الإخوة وأبناء الرعية متابعة أي خدمة ليتورجية يمكننا القيام بها عبر البث على FACEBOOK الكنيسة أيام الأحد في تمام الساعة العاشرة صباحاً وفي الأيام الإضافية التي سوف يعلن عنها.

كما ونعلن أن مكتب الكنيسة سيستمر بتقديم الخدمات كالمعتاد ولكن فقط بواسطة الإتصال الهاتفي أو البريد الإلكتروني

**Nouvelles procédures:**

Nous annonçons à tous nos paroissiens que suite aux nouvelles instructions et mesures annoncées par le gouvernement du Québec, l'église sera ouverte pour 10 personnes seulement, le bureau de l'église sera fermé pour les visiteurs jusqu'au 22 février 2021.

Afin de permettre à nos frères paroissiens de poursuivre les services liturgiques, nous pourrions effectuer leur diffusant sur la page Facebook de l'église les dimanches à dix heures du matin ou autres jours; des détails supplémentaires vous seront communiqués ultérieurement.

Nous annonçons également que le bureau de l'église continuera à fournir des services comme d'habitude, mais uniquement par appel téléphonique ou par email.



## ايصال الضريبة لعام 2020

أبناء الرعية الكرام

نلفت انتباهم بأنه تم إرسال الإيصالات الضريبية الرسمية هذا العام حصرياً عبر البريد الإلكتروني في 16 شباط 2021 عن طريق [tax@alsayde.org](mailto:tax@alsayde.org)

على الأشخاص الذين لم يحصلوا عليه ويرغبون الحصول عليه يرجى الاتصال بمكتب الكنيسة لتزويدها بعنوان بريدكم الإلكتروني أو أي معلومات أخرى غير متوفرة.

## Reçu d'Impot pour 2020

Cher(e)s paroissiens(nes),

Nous attirons votre attention que cette année les reçus d'impôts officiels ont été envoyés exclusivement par courriel en date du 16 février 2021 par [tax@alsayde.org](mailto:tax@alsayde.org).

Pour ceux qui ne l'ont pas encore reçu et qui souhaitent l'obtenir veuillez contacter le bureau de l'église pour nous fournir votre adresse courriel et ou d'autres renseignements manquants.



## صلوات الأسبوع المقبل

في الساعة العاشرة صباحاً: صلاة السحر + القداس  
الإلهي (الساعة 11).

27 شباط

- السبت

الساعة السادسة: صلاة الغروب.

27 شباط

- السبت

ثبّث FACEBOOK عبر Audio

الساعة الحادية عشر: قداس إلهي (السحرية في  
الساعة العاشرة).

28 شباط

- الأحد

ثبّث FACEBOOK عبر

## Les liturgies pour la semaine prochaine

Samedi      27 Février      à 10:00 h: **Les Matines**  
                                        à 11:00 h: **La Divine Liturgie**

Samedi      27 Février      à 18h00 : **Vêpres (diffusé Audio sur Facebook)**

Dimanche    28 Février      à 11h00 : **Divine Liturgie** (matines à 10 :00 heures).  
**(diffusé sur Facebook)**

**•The Cedar and Maple Scholarships•**

A scholarship program offered by the Foundation of the Canadian-Lebanese Chamber of Commerce and Industry to Canadian university students of Lebanese origin.

Bachelor's \$ 2000 ~ Master's \$ 3000 ~ Doctorate \$ 4000

**APPLY ONLINE NOW AT  
WWW.FCCICL.NET/BURSARIES**

Deadline : 31 March 2021 at midnight

**FOUNDATION**  
 Chambre de Commerce et d'Industrie  
 CANADA-LIBAN  


---

**FOUNDATION**  
 CANADIAN-LEBANESE  
 Chamber of Commerce and Industry

**•Bourses du Cèdre et de l'Érable•**

Un programme de bourses offert par la Fondation de la Chambre de Commerce et d'Industrie Canada-Liban à des étudiants universitaires Canadiens d'origine Libanaise.

Baccalauréat 2000\$ ~ Maîtrise 3000\$ ~ Doctorat 4000\$

**POSTULEZ EN LIGNE MAINTENANT À  
WWW.FCCICL.NET/FR/BOURSES**

Date limite : 31 Mars 2021 à minuit

**FOUNDATION**  
 Chambre de Commerce et d'Industrie  
 CANADA-LIBAN  


---

**FOUNDATION**  
 CANADIAN-LEBANESE  
 Chamber of Commerce and Industry